

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 293

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—, un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 25. Dezember 1965 sowie am 1. Januar 1966 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen, wie gewohnt, in den beiden Mittwochausgaben vom 22. und 29. Dezember, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Dienstag, 17 Uhr,

und in der ersten Mittwochnummer vom 5. Januar 1966, mit Redaktionsschluss ebenfalls Dienstag, 4. Januar 1966, 17 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 25 décembre 1965 ainsi que le 1<sup>er</sup> janvier 1966.

Les avis de faillites et concordats seront insérés, comme de coutume, dans les numéros des mercredis 22 et 29 décembre 1965 avec derniers délais d'acceptation des manuscrits les mardis 21 et 28 décembre, à 17 heures, et

mercredi 5 janvier 1966 avec dernier délai d'acceptation le mardi 4 janvier 1966, à 17 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Raytheon-Elsi AG., in Liquidation, Zürich.

A. Clerc & Co., en liquidation, Genève.

Casamer S.A., Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 213723-213738.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Déclaration en douane.

Auslands-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwertbar sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (1866)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma

Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft A. G., Gründung, Finanzierung, Kontrolle, Verwaltung und Förderung von Unternehmungen des In- und Auslandes, ferner Erwerb, Verkauf und Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten, speziell Verwertung von Patenten, Marken, Modellen, Fabrikationsverfahren und Konstruktionen und Durchführung aller damit in Zusammenhang stehenden Geschäfte, Dammkirchstrasse 2, in Basel, wurde am 29. November 1965 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève (1858)

Failli: Lambert François, mécanicien, précédemment fabrication et commerce de spécialités alimentaires à Crans-sur-Sierre (Valais), actuellement domicilié 48, rue de Berne, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Crans-Lannaz-Sierre (Valais), parcelle N° 6291, folio 9, soit place-pré et habitation «Roc fontaine».

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 13 décembre 1965.

Délai pour les productions: 4 janvier 1966; pour l'indication des servitudes: 4 janvier 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève (1859)

Failli: Solletti Gilbert-Louis, garagiste, réparation de véhicules poids lourds, 5, rue des Voisins (dp) et 55, route de Frontenex (app), à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 13 décembre 1965.

Délai pour les productions: 4 janvier 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève (1860)

Failli: International Research Consultants, Inc., succursale de Genève, société agissant comme intermédiaire sur le plan technique et scientifique entre les entreprises industrielles et les détenteurs de brevets, etc. ayant son siège 60, rue Rotschild, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 13 décembre 1965.

Délai pour les productions: 4 janvier 1966.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Sospensione della procedura**  
(L. E. F. 230.)

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Lugano** (1818)

Faillite: Ditta Voehringer & Co., Mini-Golf, Via della Chiesa 4, Viganello. Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo, della pretura di Lugano-Ceresio: 16 novembre 1965 e 6 dicembre 1965.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 24 dicembre 1965, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

Nel caso di cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1861)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre  
Comalco S.A. en liquidation.

achat, vente et représentation, import-export de tout produit, brevet, licence et construction d'immeubles, ayant son siège 11, rue d'Italie, à Genève, par ordonnance rendue le 26 novembre 1965, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 décembre 1965, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 décembre 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1000.—, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern — Konkursamt Bern** (1849)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass des verstorbenen Vifian Alfred, geb. 1902, Handel mit Liegenschaften, wohnhaft gewesen Viktoriarain 12, in Bern. Anfechtungsfrist: 27. Dezember 1965.

**Ct. de Berne — Office des faillites, Delémont** (1850)

**Modification de l'état de collocation**

Failli: Frainier Maurice, fabricant, à Vermes.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifiée à la suite d'admission ultérieure de 2 créances (5<sup>e</sup> classe) par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt** (1867)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: Martin Alexandre, Tellplatz 12, Kollektivgesellschaft der am 23. November 1964 erloschenen Firma «Rechsteiner & Martin», Ausführung von Armierungen, Frobenstrasse 66, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt** (1868)

Gemeinschuldnerin: Simon & Co., F. P., Kommanditgesellschaft, Handel mit Waren aller Art, Führung von Vertretungen und Agenturen, Reichensteinerstrasse 16, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne** (1851)

Failli: Stefani Giovanni, transports, chemin des Roses 3, Renens. Date du dépôt: 15 décembre 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 27 décembre 1965; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Morges** (1852)

**Inventaire et cession**

Failli: Boillat Pierre, à Bussigny, associé dans la société en nom collectif «Les petits fils de Marcelin Boillat», à Courtételle.

La collocation des créanciers et l'inventaire entrent en force s'ils ne sont pas attaqués dans les 10 jours, dès le 15 décembre 1965.

Dans le même délai, les créanciers peuvent demander la cession des droits de la masse en ce qui concerne les prestations, créances et objets portés à l'inventaire comme litigieux ou revendiqués.

**Ct. du Valais — Office des faillites d'Entremont, Vollèges** (1869)

Failli: Michellod Charly, de Maurice, électricité et articles de sports, Verbier/Bagnes.

Date du dépôt: l'état de collocation est déposé à l'Office des faillites d'Entremont, où il peut être consulté dès le 17 décembre 1965.

Délai pour contester: 10 jours; sinon le dit état sera considéré comme accepté et deviendra définitif.

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1862)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1<sup>o</sup> Hohl Emile, ferrailleur, ex-associé de la Snc Hohl & Baumann, 39 B, rue de Genève, à Chêne-Bourg, domicilié 106, route de Vernier, à Genève.

2<sup>o</sup> Kochler André Albert, artisan en chauffage, 36, boulevard Saint-Gorges, à Genève.

3<sup>o</sup> Viarigi Pierre-Henri, ébéniste, fabrication, restauration et vente de meubles anciens, 128, rue de Genève, à Thônex (Genève).

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1863)

**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers de la faillite de

Gmur Marcus «Simec»,

importation et commerce de machines pour le bâtiment et le génie civil, 16, rue Voltaire, domicilié 27, chemin des Palettes, Grand-Lancy (Genève), modifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Bern — Konkursamt Bern** (1853)

Gemeinschuldner: Rubenstein Heinz, Mercerie und Bonneterie en gros, Aarberggasse 9, Bern.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 8. Dezember 1965.

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1864)

La liquidation de la faillite de Kerchimie S.A., droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques en gros, ayant son siège 18, rue du Valais, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 13 décembre 1965.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Bex** (1854)

**Vente d'une baraque et bois de chantier**

Le mardi 21 décembre 1965, à 14 heures 30, à Bex, chantier sis «En Barmottes», l'office soussigné, agissant sur délégation de l'office des faillites de Fribourg, vendra aux enchères publiques, au comptant et à tout prix:

une grande baraque de chantier comprenant: cuisine, dortoir, salle à manger (partiellement endommagée), sans le mobilier, dimensions extérieures: 32 x 8 m. environ;

un lot de plateaux et carrelés, diverses dimensions;

un lot de grandes perches, biens provenant de la faillite Nauer X., entrepreneur, à Fribourg.

Enlèvement immédiat — Vente irrévocable.

1880 Bex, le 9 décembre 1965.

Office des faillites de Bex:  
F. Bigler, préposé.

**Ct. du Valais — Office des faillites, Sierre** (1855)

**Vente aux enchères publiques**

Failli: Junod Henri-Louis, horloger, à Crans-sur-Sierre.

L'Office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, le 22 décembre 1965, dès 15 heures, dans la grande salle de l'Hôtel Terminus, à Sierre:

un lot d'horlogerie et bijouterie comprenant notamment

7 montres en or IWC, 3 montres en acier IWC, 3 bracelets or IWC, 35 réveils, 16 pendulettes, 48 montres en or et acier Nevada, 41 bagues et chevalières en or, 23 montres Glycine, 8 montres Favre-Leuba,

un lot assez important de montres or et acier Cortébert, Vulcain, Aero, Doxa, Marvin,

un lot important de colliers, des pendentifs, des clips, etc.

La taxe totale de l'office est de Fr. 40 000.—.

Les mises débiteront à Fr. 18 000.—, l'office détenant une offre ferme de ce montant.

Il ne sera procédé à aucune vente au détail.

Le préposé à l'office des faillites peut donner tous renseignements.

La marchandise est exposée dès 13 heures 30.

Ad: Salamin, préposé.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Appenzell A.-Rh. - Betreibungsamt Schwellbrunn (1966)

**Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldner: Wico, P. Meyer & Co., Seefeldstrasse 201, 8008 Zürich.  
Liegenschaft Nr. 33, z. Bären, Schwellbrunn, bestehend aus Wohn- und Gasthaus, Assek. Nr. 54, Stadel, Assek. Nr. 55, Stadel, Assek. Nr. 56 samt Wiese und Waldung.

Pfandschatzung 1938; Fr. 42 000.—, Steuerschatzung 1964; Fr. 85 000.—, Assekuranzschätzungen total Fr. 238 700.—, Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 80 000.—.

Die Verwertung erfolgt infolge Betreibung auf Grundpfandverwertung der Gläubiger im 1. und 6. Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 7. Januar 1966, um 15 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus z. Bären, Schwellbrunn.

Eingabefrist: bis 15. Dezember 1965.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis vom 23. Dezember 1965 bis 4. Januar 1966 auf dem Betreibungsamt und Gemeindekanzlei Schwellbrunn.

9103 Schwellbrunn, den 30. November 1965.

Betreibungsamt Schwellbrunn

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud - Arrondissement de Lausanne (1856)

Débitrice: Building SA., travaux de construction, génie civil, transports, rue de Bours 25, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 9 décembre 1965.

Durée du sursis: deux mois, expirant le 9 février 1966.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, rue Caroline 2, Lausanne.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 4 janvier 1966, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 18 janvier 1966, à 14 heures 30, dans une salle du palais de justice, de Montbenon, à Lausanne.

Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 8 janvier 1966.

Ct. de Vaud - Arrondissement de Lausanne (1857)

Débitrice: Visinand Juliette, «Givitex», commerce de textiles, route de Berne 37, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 9 décembre 1965.

Durée du sursis: deux mois, expirant le 9 février 1966.

Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 4 janvier 1966, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 25 janvier 1966, à 15 heures, dans une salle du palais de justice, de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).

Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 15 janvier 1966.

**Verlängerung der Nachlassstundung - Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (1865)

Par jugement du 13 décembre 1965, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 30 août 1965 à Autoloeation Tinguely S.A., location d'automobiles avec ou sans chauffeur, achat et vente de tous véhicules et accessoires de la branche automobile, ayant son siège 36, rue de Zurich, Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le vendredi 17 décembre est reportée au vendredi 11 février 1966, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, à Genève.

1200 Genève, le 13 décembre 1965.

Le commissaire au sursis: L. Mouchet

**Procédure de concordat pour banques et caisses d'épargne**

Ct. du Valais - Arrondissement de Sion (1870)

Débitrice: Banque Paul de Werra, Sion

Par décision du 1<sup>er</sup> décembre 1965, le Tribunal cantonal du Valais a prolongé de six mois, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1966, le sursis concordataire accordé le 1<sup>er</sup> juin 1965.

1950 Sion, le 10 décembre 1965.

Le commissaire au sursis: B. Spahr

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****AVIS**

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Dezember 1965. Metallspritzwerke.

G. Blattli A.-G., in Adliswil (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1963, Seite 867) Metallspritzwerk usw. Die Generalversammlung vom 23. November 1965 hat die Statuten über eine nicht publikationspflichtige Tatsache geändert. Ernst Blattli, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen Dr. Salomon Spivak, von und in Zürich, als Präsident, und Bruno Perren, dessen Procura erloschen ist. Letzterer ist zugleich zum Direktor ernannt worden. Im weiteren ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ernannt worden Hans Schären, von Köniz, in Adliswil. Die Kollektivprokuristen Dora Hahn und Rudolf Niggli zeichnen fortan ausschliesslich entweder gemeinsam oder je mit einem der vorerwähnten Kollektivzeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates oder Direktoren.

8. Dezember 1965. Fernseh- und Radioantennen usw.

Dipola AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Konstruktion und Installation von Fernseh- und Radioantennen auf dem Gebiete der Schweiz und den Handel mit Radios und elektrotechnischen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Ernst Burri, von Thunstätten und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 73 in Zürich 6 (c/o Fluri & Greutert, Treuhänd- u. Revisions AG.).

8. Dezember 1965.

Castur Erdbewegungs-AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Bagger- und Traxbetriebes und die Uebernahme aller einschlägigen Erdbewegungsarbeiten. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Fr. 20 000 sind durch Verrechnung liberiert. Die Gesellschaft übernimmt zwei Lastwagen, einen Personenvan, einen Universal-Pneubagger und einen Hanomag-Raupentax gemäss Aufzeichnung in den Statuten sowie diverses Werkstatinventar laut Liste vom 29. November 1965 zum Gesamtpreise von Fr. 235 000, wovon Fr. 65 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Stefan Lanzendörfer, von Schiers (Graubünden), in Illnau, als Präsident, Heinz Studer, von Wiesendangen (Zürich), in Kloten, und Konrad Cavegn, von Ilanz, in Zürich. Geschäftsdomizil: in der Wasser 25 in Zürich 9.

8. Dezember 1965.  
Migros Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 374). Die Generalversammlung vom 7. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 12 500 000 auf Fr. 15 000 000, zerlegt in 15 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

8. Dezember 1965.  
Interhotel AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1965, Seite 978), Erwerb und Finanzierung des Erwerbs von Grundstücken, welche für den Tourismus geeignet sind, usw. Moritz Kämpfen und Edouard Petitpierre sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Paul Schwill, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

8. Dezember 1965.  
Hetra-Handels AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann zudem auch Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen sowie Finanzierungen von Liegenschaften übernehmen oder sich an solchen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift Rudolf Trachsel, von Frutigen, in Zürich, als Präsident, und Herbert Müller, von Hofstetten (Zürich), in Wettswil a. A., sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Oscar Etterlin, von Muri AG, in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 18.

9. Dezember 1965.  
Verlag Industrie Rundschau AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 135 vom 14. Juni 1965, Seite 1857). Die Generalversammlung vom 18. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Lothar Kistler, von Reichenburg (Schwyz), in Zollikon, als Präsident, und René Louis Ferdinand Spiller, von und in Zürich. Walter Kunz-Diebold, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Herzogstrasse 1 in Zürich 7.

9. Dezember 1965.  
UBO-Innenausbau AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1963, Seite 2402). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist insbesondere: Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Verwaltungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die Firma lautet nun: Uster AG Verwaltungen.

9. Dezember 1965. Herrenmodeartikel.  
Ascot AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1965, Seite 2073), Handel mit Herrenmodeartikeln usw. Die Generalversammlung vom 12. November 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Stillmac AG.

9. Dezember 1965.  
Gebrüder Künzli Aktiengesellschaft, Kunstverlag (Künzli Frères S.A., Editeurs) (Fratelli Künzli S.A., Editori) (Künzli Brothers, Ltd., Art Publishers), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1964, Seite 806). Führung eines Kunstverlages usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. November 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gebrüder Künzli Aktiengesellschaft, Kunstverlag in Liquidation (Künzli Frères S.A., Editeurs en liquidation) (Fratelli Künzli S.A., Editori in liquidazione) (Künzli Brothers, Ltd., Art Publishers in liquidation) (Künzli Hermanos, S.A., Editores en liquidación) durchgeführt. Liquidatoren sind Leopold von Hostenpeth, Dr. Franz U. Wille und Dr. Friedrich Hunziker; diese führen nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mehr als Mitglieder des Verwaltungsrates, sondern als Liquidatoren. Die Unterschriften von Felice Giovannoni und Aloys Hollmann sind erloschen.

9. Dezember 1965.  
Hasler Installations-AG (Hasler Installations SA) (Hasler Installazioni SA). Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister Bern eingetragenen Aktiengesellschaft «Hasler Installations-AG (Hasler Installazioni SA) (Hasler Installazioni SA)», mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1965, Seite 3171). Zweck der Gesellschaft sind Projektierung und Ausführung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen sowie Vertrieb und Montage von elektrischen Einrichtungen und Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und Immobilien erwerben. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift durch Karl Eigenheer, von Schaffhausen und Kleinandelfingen, in Köniz, Präsident des Verwaltungsrates, b) mit Kollektivunterschrift durch Wolfgang Marti, von Schangnau, in Muri b. Bern, Oskar Weder, von Diepoldsau, in Muri b. Bern, und Henri Berner, von Unterkulm, in Neuenburg, Mitglieder des Verwaltungsrates, sowie Bernhard Elmiger, von Reiden, in Bern, Direktor, c) mit Kollektivprokura durch Dr. Rudolf Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Köniz, Sekretär des Verwaltungsrates, d) mit Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftszweig der Zweigniederlassung Zürich, durch Rudolf Wackerlin, von Berlingen (Thurgau), in Zürich. Sämtliche Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 63 in Zürich 6.

9. Dezember 1965.  
Offset-Repro AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961, Seite 2265), Betrieb einer Reproduktionsanstalt. Franz Hörburger, Präsident des Verwaltungsrates, und Hans Rudolf Müller, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1965.  
Uto Treuhand- und Verwaltungs-AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2416). Dr. Max Lebedkin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Siegmann, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

9. Dezember 1965.  
Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition (Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Générale Suisse de Publicité) (Annunci Svizzeri S.A. «ASSA» Società Generale Svizzera di Pub-

blicità) (Swiss Advertisements Ltd. «ASSA» Swiss General Advertising Organization), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1965, Seite 350). Neu ist als weiterer Vizepräsident ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Armin Meyer, von Zürich, in Meilen. Anton Oetiker, Vizedirektor, ist nun auch Bürger von Rüschlikon. Alain Robert Jaquet, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Onex (Genf).

9. Dezember 1965.  
Genossenschaft Alterssiedlung Wetzikon, in Wetzikon (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1960, Seite 275). Werner Weber, Emil Trachsel und Margrit Amacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Wilhelm Cornu, von Mutruz (Waadt), in Wetzikon, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Präsident des Vorstandes; er führt Kollektivunterschrift. Neu ist mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Agnes Wiesendanger, von Dinhard (Zürich), in Wetzikon, als Protokollführerin. Zum Verwalter (dem Vorstand nicht angehörend) ist ernannt worden und führt Kollektivunterschrift Max Züblin, von Wetzikon und Mogensberg, in Wetzikon. Die Zeichnungsberechtigung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Präsident Willy Cornu mit dem Verwalter Max Züblin oder der Protokollführerin Agnes Wiesendanger zeichnet oder der Vizepräsident Walter Schilwe mit dem Verwalter Max Züblin.

9. Dezember 1965.  
Walder & Co. A.-G., Schuhfabrik Brüttisellen, in Wangen (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1964, Seite 3721). Die Prokura von Dr. Hans Morger, nun in Wallisellen, ist ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken.

9. Dezember 1965.  
Maschinenfabrik Rieter A.G. (Ateliers de construction Rieter S.A.) (Rieter Machine Works Ltd.) (Fabbrica di Macchine Rieter S.A.) (Fabrica de Maquinas Rieter S.A.), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2416). Dr. Friedrich Traugott Gubler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Dezember 1965.  
Zürichsee-Fähre Horgen-Meilen A.-G., in Meilen (SHAB. Nr. 109 vom 14. Mai 1964, Seite 1505). Emil Strickler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Betriebsleiter ist ernannt worden Hans Pfister; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Austrasse 20 (bei Hans Pfister).

9. Dezember 1965. Metallsägen.  
R. Schwarz & Co. AG., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 44 vom 25. Februar 1964, Seite 590). Die Prokuren von Dr. Joseph Hurni und Paul Wagner sind erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Werner Altenbürger; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Rudolph, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur.

9. Dezember 1965.  
Mövenpick-Holding, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1965, Seite 2545). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, vornehmlich der Restaurationsbranche usw. Das Grundkapital ist nun voll einbezahlt.

9. Dezember 1965.  
Milchproduzentengenossenschaft Oberhasli, in Niederhasli (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1962, Seite 319). Ernst Derrer und Peter Höneisen sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift in die Verwaltung gewählt worden Fritz Marthaler, von und in Niederhasli, als Präsident, und Hans Kehrer, von und in Niederhasli, als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

9. Dezember 1965.  
Verband der Schweizerischen Waren- und Kaufhäuser (Association des Grands Magasins Suisses) (Associazione dei Grandi Magazzini Svizzeri), in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2329). Die Unterschrift von E. Hans Mahler ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Zollikon, Präsident, Hans H. Mahler, von und in Thalwil, 1. Vizepräsident, Victor Loeb, von Baden und Bern, in Muri (Bern), 2. Vizepräsident, und Dr. Paul Eisenring, von Bichelsee (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), Mitglied des Vorstandes, sowie Dr. Alfred Koch, von Berikon (Aargau), in Zürich, 1. Sekretär (ausserhalb des Vorstandes). Dr. Walter Pfund führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mehr als Direktor der Zentralstelle. Dr. Werner Weber, nun in Zürich, gehört dem Vorstand nicht mehr an; er führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Vorstandes, sondern als Ehrenpräsident des Vereins. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 52 in Zürich 7.

9. Dezember 1965.  
Consol Investment and Finance Ltd., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1965, Seite 2450), Vermögensanlagen und Finanzgeschäfte im In- und Ausland usw. Dr. Peter Alther, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden David Dunsky, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Kafar Shmarjahu (Israel), Fred Neuburger, von St. Gallen und Zürich, in Zürich, und Dr. Werner Dessauer, von Eggersriet, (St. Gallen, in Zollikon).

9. Dezember 1965. Maschinen.  
Carit AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1964, Seite 2389), Handel mit Maschinenerzeugnissen, usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Margrit Stiefel, von Russikon, in Wädenswil.

9. Dezember 1965.  
Neubau Aktiengesellschaft, in Kusnacht (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1960, Seite 2301), Erstellen von Neubauten usw. Neues Geschäftsdomizil: Schiedhaldenstrasse 1.

9. Dezember 1965.  
Milchproduzentengenossenschaft Pfungen, in Pfungen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2234). Elise Hegnauer-Benz und Hans Müller sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift in die Verwaltung gewählt worden Gustav Bernhart, von und in Pfungen, als Kassier, und Eduard Heer, von Malters (Luzern), in Pfungen, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar.

9. Dezember 1965. Bauelemente. **Segment AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1965, Seite 2074). Handel mit vorfabrizierten Bauelementen aller Art. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Alfred Bischof, von Eggersriet (St. Gallen), in Stäfa.

9. Dezember 1965. Textilien. **Greta Wüest-Alt**, bisher in Künsnacht (SHAB. Nr. 107 vom 12. Mai 1964, Seite 1482). Die Firmainhaberin hat den geschäftlichen Sitz sowie ihr persönliches Wohnmotel nach Uetikon am See verlegt. Die Firma lautet neu **Greta Wüest-Alt, Nyla-Textil**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Textilwaren verschiedener Art, insbesondere solchen aus Nylon. Geschäftsdomizil: Geckstrasse 26.

9. Dezember 1965. **E. Solar**, «NU-SWIFT»-Feuerlöscher, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3522). Die Prokura von Erika Tremp-Egger ist erloschen. Neu ist Einzelprokura erteilt an Elisabeth Schweizer, von Winterthur, in Künsnacht (Zürich).

9. Dezember 1965. Schreinerei, Särge. **Hans Gerber**, in Lindau, Inhaber dieser Firma ist Hans Gerber-Herrmann, von Langnau i. E., in Lindau (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Erika Gerber-Herrmann, von Langnau i. E., in Lindau, (Zürich). Schreinerei und Sargfabrikation. Lettenstrasse 145.

9. Dezember 1965. Abschlussleisten für Böden, Decken usw. **Menth & Co., Inhaber A. Baldera**, in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 31. März 1964, Seite 991), Handel mit sowie Montage von Boden-, Decken- und Sockel-Abschlussleisten. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Menth & Co., Inhaber W. Stucky», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

9. Dezember 1965. Abschlussleisten für Boden und Decken. **Menth & Co., Inhaber W. Stucky**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Stucky-Zehrfuchs, von Mörel (Wallis), in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Franzisca Stucky-Zehrfuchs, von Mörel, (Wallis), in Zürich. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Menth & Co., Inhaber A. Baldera», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Handel mit sowie Montage von Boden-, Decken- und Sockel-Abschlussleisten, Triemlistrasse 178.

9. Dezember 1965. **Baldinger & Co., Bauunternehmung**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1963, Seite 3135). Der Kommanditär Johann Baldinger wohnt nun in Kloten.

9. Dezember 1965. **Baugenossenschaft des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1963, Seite 3542). Die Delegiertenversammlung vom 26. Juni 1965 hat die Statuten geändert. Es bestehen keine Anteilscheine zu Fr. 20 mehr, sondern nur noch solche zu Fr. 100.

9. Dezember 1965. **Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1097). Die Delegiertenversammlung vom 26. September 1964 hat die Statuten geändert. Der Verband bezweckt in solidarischer Dienstleistung und gemeinsamer Selbsthilfe: 1. Die Wahrung der Lebensinteressen der Arbeitnehmer aller Berufe im wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Leben, insbesondere die Hebung und Sicherung der wirtschaftlichen Stellung der evangelischen Arbeiter und Angestellten der ganzen Schweiz. 2. a) Die finanzielle Unterstützung seiner Mitglieder bei Arbeitskämpfen, sowie in besonderen Notfällen. b) Die Förderung der Arbeitslosenversicherungskasse und der Alters- und Hinterbliebenenkasse des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter. c) Die Förderung der Versicherung seiner Mitglieder gegen Krankheit und Unfall. 3. Er strebt den Ausbau des Arbeitsrechtes durch die staatliche Gesetzgebung und die, von den Verbänden geschaffene kollektive Regelung an. Alle Verbandsorgane sind verpflichtet, für die genaue Durchführung der arbeitsrechtlichen Vorschriften und für den Schutz der Rechte der Mitglieder im Arbeitsverhältnis besorgt zu sein. Willy Burkhardt ist infolge Todes aus dem engeren Zentralvorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsekretär in den engeren Zentralvorstand gewählt Wilfried Schneider, von Zürich, in Arbon. Die Mitglieder des engeren Zentralvorstandes zeichnen unter sich oder mit dem Zentralsekretär oder mit einem anderen Verbandssekretär kollektiv zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

7. Dezember 1965. Verwaltungen. **Gartner AG**, in Chur, Verwaltungen (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1963, Seite 745). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Dezember 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 195000 auf Fr. 1800000 erhöht durch Ausgabe von 1605 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1800000, eingeteilt in 1800 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. Dezember 1965. Damenkonfektion. **J. Allenspach-Gerger**, in Kreuzlingen, Herstellung von Damenkonfektion. «Couture Janine» (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1965, Seite 3401). Natur des Geschäftes ist: Herstellung von Damenkonfektion und Mass-Atelier für Damenbekleidung «Couture-Janine».

7. Dezember 1965. Immobilien. **Egelsee AG Kreuzlingen**, in Kreuzlingen, Erstellung eines Geschäfts- und Wohnhauses (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1961, Seite 3636). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Hauptstrasse 84, bei J. Scheiwiler.

7. Dezember 1965. Treuhandbureau. **J. Scheiwiler**, in Kreuzlingen, Treuhandbureau, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1961, Seite 2675). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Hauptstrasse 81.

7. Dezember 1965. Gastwirtschaft, Landwirtschaft, Schweinezucht. **E. Gartenmann**, in Riethüsi-Braunau, Gastwirtschaft, Landwirtschaft und Schweinezucht (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1936, Seite 2652). Der Firmainhaber hat die Schweinezucht und die Landwirtschaft aufgegeben. Der Gastwirtschaftsbetrieb allein ist nicht eintragungspflichtig. Die Firma wird daher auf Antrag des Firmainhabers gelöscht.

7. Dezember 1965. Elektrische Maschinen. **Wacker**, in Amriswil. Firmainhaber ist Alfred Wacker, von Basel, in Amriswil. Fabrikation von und Handel mit elektrisch gesteuerten Maschinen. Schrofenstrasse 7.

7. Dezember 1965. Restaurant. **Louis Marolf**, in Langrickenbach, Gasthof und Restaurant zur Post, Handel mit Musikautomaten (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1195). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Tägerschen verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Betrieb des Restaurants Kreuzstrasse und Handel mit Musikautomaten.

7. Dezember 1965. Spenglerei. **Fritz Roth**, in Bettwiesen, in Konkurs, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Heizungen (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1965, Seite 1514). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

7. Dezember 1965. Mechanische Werkstätte. **W. Langhans**, in Niedersommeri. Firmainhaber ist Walter Langhans, von Nussbaumen (Thurgau), in Niedersommeri. Mechanische Werkstätte.

7. Dezember 1965. Konditorei, Café. **Fritz Weitpert-Wenger**, in Romanshorn, Konditorei und Café (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Dezember 1965. Konditorei, Café. **M. Weitpert-Wenger**, in Romanshorn. Firmainhaberin ist Margarete Weitpert-Wenger, von Basel, in Romanshorn. Konditorei-Café. Bahnhofstrasse 20.

7. Dezember 1965. Werkzeuge, Kunststoffartikel. **Edwin Bischof**, in Romanshorn. Firmainhaber ist Edwin Bischof, von Grub-Eggersriet (St. Gallen), in Romanshorn. Werkzeugbau und Herstellung von Kunststoffzeugnissen. Kreuzlingerstrasse 35.

7. Dezember 1965. Karosserie. **Willy Müller**, in Romanshorn. Firmainhaber ist Willy Müller, von Amriswil, in Romanshorn. Karosserie-Werkstätte. Amriswilerstrasse 23.

7. Dezember 1965. Transporte. **Carlo Zanetti**, in Romanshorn. Firmainhaber ist Carlo Zanetti, von Mesocco, in Romanshorn. Autotransporte (Sachtransporte), Kiesumschlag. Hafenstrasse 15.

7. Dezember 1965. Hoch- und Tiefbau. **Bauer & Künzle**, in Romanshorn. Unter dieser Firma sind Hans Bauer, von Romanshorn, und Josef Künzle, von Gossau (St. Gallen), beide in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1964 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Hoch- und Tiefbau. Scheibenstrasse 3.

7. Dezember 1965. Gipserei. **Albert Mayer & Co.**, in Romanshorn, Gipsereigeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2624). Das Geschäftslokal wurde an die Kastaudenstrasse 11 verlegt.

7. Dezember 1965. Maschinen. **R. Lüscher**, in Romanshorn, Maschinenfabrik (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2289). Neue Geschäftsadresse: Kreuzlingerstrasse 71.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

1° dicembre 1965. **Fideonto S.A. Società fiduciaria e d'amministrazioni**, in Bellinzona (FUSC. del 19 luglio 1965, N° 165, pagina 2269). Come a verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 18 novembre 1965, la società ha modificato lo statuto. Lo scopo della società consiste nell'espletare mandati fiduciari e d'amministrazione, consulenze commerciali, finanziarie, aziendali, fiscali, mandati di revisione, incassi e mediazioni, nonché stipulare tutti i negozi e contratti che sono idonei a promuovere lo scopo sociale. Bixio Celio e Pietro Scerri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e i loro poteri sono estinti. Diego Jorio, già iscritto come membro, viene designato segretario, sempre con firma collettiva a due.

7 dicembre 1965. Revisioni, ecc. **Reviconto S.A.**, in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuti del 19 novembre 1965. Scopo: assunzione di mandati di revisione, fiduciari e contabili. Capitale: fr. 300000, diviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni per lettera raccomandata, agli azionisti noti. Amministrazione: di uno o più membri, attualmente da due che sono: D<sup>r</sup> Pietro Scerri, da e in Arbedo-Castione, presidente, e D<sup>r</sup> Gian Carlo Crespi, da e in Bellinzona, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due degli amministratori. Recapito: Uffici propri, Piazza del Sole 3.

7 dicembre 1965. **Attilia Immobiliare S.A.**, in Bellinzona (FUSC. del 17 ottobre 1963, N° 243, pagina 2941). Gerald Walther e Gino Guerra, ambedue dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e i loro poteri sono estinti. Nuovo amministratore unico viene designato Joseph Kraft, da Zurigo, in Carabbia, con diritto di firma individuale.

7 dicembre 1965. **Albergo-Garni Internazionale S.a.g.l.**, in Bellinzona (FUSC. del 17 ottobre 1963, N° 243, pagina 2941). La ditta è radiata, consenzienti le autorità fiscali.

7 dicembre 1965. Costruzioni. **Christen Emil**, in Gudo, impresa costruzioni (FUSC. del 3 marzo 1965, N° 51, pagina 673). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessazione di attività.

7 dicembre 1965. Ottico. **Balestra Alfredo**, in Bellinzona, ottico (FUSC. del 19 giugno 1935, N° 140, pagina 1565). Ditta radiata per cessione del commercio a partire dal 1° dicembre 1965. L'attivo e il passivo sono stati assunti dalla ditta «Balestra Francesco», in Bellinzona, qui sotto iscritta.

7 dicembre 1965. Ottico. **Balestra Francesco**, in Bellinzona. Titolare è Francesco Balestra detto Franco, da Gerra-Gambarogno, in Bellinzona. La ditta ha ripreso attivo della ditta individuale «Balestra Alfredo», radiata. Ottico e affini. Viale Stazione.

##### Ufficio di Locarno

1° dicembre 1965. Commercio bestiame. **Sargenti Gastone**, in Locarno. È titolare Gastone Sargenti, da Magadino, in Locarno. Commercio in bestiame. Alla Monda di Locarno (Posta Quartino).

1° dicembre 1965. Albergo-Ristorante. **Marianne Parmigiani-Curehod**, in Tenero-Contra. È titolare Marianne Parmigiani nata Curehod, da Vevey, a Muraltto, autorizzata alla presente in-

scrizione dal marito Arnaldo Parmigiani, da detto luogo e domicilio. Geranza Albergo-Ristorante Stella d'Oro. Tenero.

2 dicembre 1965. Macelleria-salumeria.

**Pietro De-Bernardi**, in Locarno (FUSC. del 9 marzo 1931, N° 55, pagina 500). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio. L'attivo e il passivo risultanti alla data 1° febbraio 1965 sono assunti dalla nuova ditta «Ezio De-Bernardi», in Locarno, sotto trascritta.

2 dicembre 1965. Macelleria, salumeria.

**Ezio De-Bernardi**, in Locarno. È titolare Ezio De-Bernardi di Pietro, da Lodano, in Locarno. La ditta rileva il commercio, con attivo e passivo risultante alla data 1° febbraio 1965, della cessata ditta «Pietro De-Bernardi», già in Locarno, ora cancellata. Macelleria, salumeria e generi alimentari. Portici di Piazza Grande.

6 dicembre 1965. Immobili.

**Sollevente S.A.**, a Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 26 novembre 1965. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza, la costruzione di stabili; la costituzione di proprietà per piani per la vendita di appartamenti; la partecipazione a società similari; la partecipazione finanziaria a altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari. Capitale: fr. 50000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni agli azionisti, per lettera raccomandata, se noti nomi e indirizzi. Consiglio d'amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da un unico amministratore nella persona di Alda Pedrazzi, da Losone, in Ascona, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o Studio avv. Giuseppe A. Antognini, Via Dogana Nuova 4.

6 dicembre 1965.

**Campeggio Tamaro S.A.**, a Tenero-Contra. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 29 novembre 1965. Scopo: la gestione di un campeggio in territorio dei comuni di Tenero-Contra e Minusio, ivi incluso l'esercizio di negozi, spacci di bibite, giornali e sigarette (chioschi) purchè connessi con l'esercizio del campeggio. La società può acquistare e vendere immobili. Capitale: fr. 100000 suddiviso in 100 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni agli azionisti, se noti, a mezzo lettera raccomandata. Consiglio d'amministrazione: da 1 a 3 membri, attualmente da un unico amministratore nella persona del D<sup>r</sup> Désiré Genni, da Ponto Valentino, in Bellinzona, con diritto di firma individuale. Recapito: Uffici propri, Tenero-Mappo.

6 dicembre 1965. Ristorante.

**Emma Gobbi-Leoni**, in Pontebrolla di Tegna. La titolare è Emma Gobbi nata Leoni, da Castagnola in Tegna, autorizzata alla presente inserzione dal marito Domenico Leoni, da detto luogo e domicilio. Esercizio Ristorante Centovalli.

7 dicembre 1965. Frutta, verdura.

**Robbiani Elisa**, in Muralto (FUSC. del 8 ottobre 1951, N° 235, pagina 2488). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessione del commercio.

7 dicembre 1965. Frutta, verdura, ecc.

**Heidi Müller**, in Muralto. La titolare è Heidi Müller, da Sitterdorf (Turgovia), ad Ascona, autorizzata alla presente inserzione dal marito Giuseppe Müller, da detto luogo e domicilio. Commercio di frutta, verdura e commestibili. Casa Robbiani, Via Gottardo.

#### Ufficio di Lugano

7 dicembre 1965. Partecipazione, ecc.

**Lauros A.G.**, a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 20 febbraio 1963, N° 42, pagina 527). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 dicembre 1965, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50000 a fr. 252000 mediante l'emissione di 202 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 40400). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 252000 diviso in 252 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato per l'importo di fr. 90400.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

8 décembre 1965. Immeubles.

**S.I. La Porreyre S.A.**, a Aigle (FOSC. du 6 décembre 1965, page 3827). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 3 décembre 1965, la société a décidé de porter son capital social de fr. 55000 à fr. 70000 par l'émission de 30 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées par l'apport fait à la société par Alexis Pernollet, à Grône, de deux parcelles de terrain en nature de pré sises sur le territoire de la commune de Gryon, au lieu dit «Les Verneys» d'une surface de 7345 m<sup>2</sup> et 4136 m<sup>2</sup>, parcelles 735 et 740 de dite commune, estimées à fr. 15000 et acceptées pour ce prix. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 70000, divisé en 140 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

##### Bureau de Lausanne

3 décembre 1965. Articles de bureau, etc.

**Centrao S.A.**, à Prilly. Société anonyme. Date des statuts: 3 décembre 1965. But: l'achat, la distribution et la vente en gros d'articles de consommation notamment de matériel de bureau. Capital: fr. 50000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe R. Rilliet, de Genève, à Prilly. Bureaux: chemin de la Confrérie 25.

7 décembre 1965. Karts.

**Kartodrome S.à.r.l.**, à Lausanne, exploitation de pistes de karting et la location de karts (FOSC. du 5 avril 1965, page 1069). Augmentation du capital social de fr. 20000 à fr. 24000 par l'émission de deux nouvelles parts sociales de fr. 2000 chacune, souscrites par: Daniel Elias, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, et Jean-Claude Herren, de Martherenges et Mühleberg (Berne), à Moudon. Nouveaux statuts: 30 novembre 1965. L'associé Pierre Vercelli a cédé sa part de fr. 4000, à Daniel Corbaz, de Lausanne et Le Mont s. Lausanne, à Lausanne. L'associé-gérant Pierre Vercelli est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel associé-gérant, avec signature collective à deux, Daniel Corbaz.

7 décembre 1965.

**Garage du Closetet S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 4 octobre 1961, page 2878). La présidente Raymonde Heinzen, ainsi que l'administrateur Hermann Heinzen sont actuellement domiciliés à Lutry.

7 décembre 1965. Immeubles.

**Société Anonyme de Closetet**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 30 août 1961, page 2530).

**Société de la Place d'Armes**, à Lutry, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 30 août 1961, page 2530).

L'administrateur Robert Genton est décéde; sa signature est radiée. Conseil: Hermann Heinzen (jusqu'ici secrétaire), actuellement à Lutry, est nommé président, et Raymonde Heinzen-Genton (jusqu'ici vice-présidente), actuellement à Lutry, est nommée secrétaire. Signature individuelle des administrateurs.

7 décembre 1965. Vins.

**Mme Smaniotto**, à Renens. Chef de la maison: Marguerite Smaniotto, épouse autorisée de Danilo Smaniotto, de Prilly, à Renens. Commerce de vins. Rue du Lac 35.

7 décembre 1965. Hôtel.

**P. Malnati**, à Lausanne, exploitation d'un hôtel-pension à l'enseigne «Hôtel de la Terrasse» (FOSC. du 27 avril 1962, page 1237). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 décembre 1965. Entreprise de bâtiments, travaux publics.

**Albert Tschumi**, à Prilly, entreprise générale de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 3 février 1949, page 331). La procuracy conférée à Arnold Tschumi est radiée. Nouvelle adresse: chemin des Creuses 3.

7 décembre 1965.

**Sanitaire S.A. Prilly**, à Prilly (FOSC. du 23 janvier 1961, page 231). Le capital social de fr. 50000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, est actuellement entièrement libéré, dont fr. 30000 par compensation de créances.

7 décembre 1965. Matériel de bureau, etc.

**Smith Corona Marehant International S.A.**, à Lausanne, fournitures et matériel d'équipement de bureau (FOSC. du 21 avril 1965, page 1233). L'administrateur Walter Rubach est démissionnaire; sa signature est radiée. Harry Bernau, des USA, à Francfort (République fédérale d'Allemagne), est nommé directeur avec signature individuelle.

7 décembre 1965. Transports.

**D. Rost**, à Lausanne. Chef de la maison: Daniel Rost, allié Perroud, de Lausanne et Scheulte (Berne), à Lausanne. Entreprise de transports par camions automobiles. Avenue Victor Ruffy 51.

##### Bureau de Moudon

8 décembre 1965. Immeubles.

**S.I. Karting S.A. Vucherens**, à Vucherens, société anonyme (FOSC. du 12 novembre 1963, page 3202). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Moudon par suite du transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC. du 26 novembre 1965, page 3717).

##### Bureau de Vevey

7 décembre 1965. Menuiserie.

**Pierre Tharin**, à Corsier-sur-Vevey. Chef de la maison: Pierre Tharin, de Champagne (Vaud), à Corsier-sur-Vevey. Atelier de menuiserie. Route des Terreaux 1.

7 décembre 1965. Serrurerie.

**J. P. Mottaz**, à Corsier-sur-Vevey. Chef de la maison: Jean-Pierre Mottaz, de Syens, à Corsier-sur-Vevey. Atelier de serrurerie. Rue Centrale 15.

7 décembre 1965. Alimentation.

**N. Karlen**, à Vevey. Chef de la maison: Numa Karlen, de Boltigen (Berne), à Vevey. Commerce d'alimentation, soit épicerie, primeurs et produits laitiers. Avenue de Corsier 6.

7 décembre 1965. Menuiserie.

**J. Arnold**, à Vevey, menuiserie (FOSC. du 18 octobre 1951, page 2587). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

8 décembre 1965. Vêtements.

**Roger Bloch**, à Montreux, tricotage et textiles en tous genres (FOSC. du 25 mai 1959, page 1471). Le genre d'affaires actuel est la confection de vêtements de sports (bain, plage et ski) pour dames, messieurs et enfants. Adresse actuelle: rue Gambetta 13 à Clarens.

8 décembre 1965. Layettes.

**Jean Brossard**, à Clarens, commune de Montreux. Chef de la maison: Jean Brossard, de nationalité allemande, à Chailly-sur-Clarens, commune de Montreux. Manufacture de layettes pour bébés à l'enseigne «La Belle Layette»; tricots main et machine. Avenue Vinet 16.

8 décembre 1965. Confection.

**Marcel Michoux**, précédemment à Zurich (FOSC. du 23 juillet 1952, page 1863). Le titulaire Marcel Michoux, de Genève, actuellement à Vevey, a transféré le siège de son commerce à Vevey. Commerce de confection. Rue du Lac 3.

8 décembre 1965. Immeubles, etc.

**Jean Matthey**, à Vevey, agence commerciale et immobilière (FOSC. du 5 juin 1948, page 1569). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

8 décembre 1965. Boucherie, charcuterie.

**R. Maret**, à Corsier-sur-Vevey. Chef de la maison: Henri-René Maret, allié Bapst, de Conthey (Valais), à Corsier-sur-Vevey. Boucherie, charcuterie. Rue Centrale 5.

8 décembre 1965. Maçonnerie.

**Ernest Baumgartner**, à Jongny. Chef de la maison: Ernest Baumgartner, allié Savoy, de Bangerten (Berne), à Jongny. Entreprise de maçonnerie et béton armé. Au Suchet.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

2. Dezember 1965.

**Sesselbahn Greiheralpe-Blausee (SGB)**, in Greich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1965). Durch Beschluss der a.o. Generalversammlung vom 23. Oktober 1965 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von Fr. 126000, auf welches Fr. 70000 einbezahlt sind, erhöht auf Fr. 350000 durch Ausgabe von 448 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 350000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 294700 einbezahlt. Die Statuten sind entsprechend geändert worden.

##### Bureau de Sion

7 décembre 1965. Confection pour dames.

**Nanelen Louise**, à Sion, confection pour dames à l'enseigne «Primerose» (FOSC. N° 8 du 13 janvier 1953, page 78). Par jugement du 18 novembre 1965, le Tribunal de Sion a déclaré la titulaire en état de faillite.

7 décembre 1965. Cartonnage.

**E. Kreis et F. Kreis**, à Sierre (FOSC. N° 32 du 8 février 1962, page 415), fabrique de cartonnage, société en nom collectif. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

8 décembre 1965. Ferblanterie, salon-lavoir.

**René Vadi**, à Cernier, ferblanterie et appareillages (FOSC. du 22 mars 1948, N° 68, page 821). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'un salon-lavoir.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

8 décembre 1965. Carrelage, etc.

**Michel Della-Pietra**, à La Côte-aux-Fées. Le chef de la maison est Michel-Louis Della-Pietra, d'origine italienne, à La Côte-aux-Fées. Carrelage, revêtements faïence et plâstie et dallages en tous genres.

### Genf - Genève - Ginevra

3 décembre 1965. Participations.

**Sinimob SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 novembre 1965. But: administration de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, financières ou immobilières. Capital: fr. 50000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Jeangros, de Montfaucon (Berne), à Genève, président, Gérard Rod, de Peney-le-Jorat (Vaud), à Genève, secrétaire, et Roger Glutz, de et à Genève. Signature: individuelle de Pierre Jeangros ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 35 b, avenue de Miremont, chez Pierre Jeangros.

6 décembre 1965. Matières premières, etc.

**Panatee SA**, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation dans tous pays de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 11 septembre 1958, page 2444). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. 6 décembre 1965.

**Société Immobilière La Sauzaie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 septembre 1962, page 2553). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 décembre 1965. Tapis.

**A. Barka**, à Genève, commerce de tapis (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2232). Nouvelle adresse: 8, rue de Coutanez.

6 décembre 1965. Caravanes.

**A. Baumgartner**, à Carouge, commerce et réparation de caravanes (FOSC. du 29 janvier 1962, page 295). Nouveau siège: Plan-les-Ouates, 186, route de Saint-Julien.

6 décembre 1965. Café.

**Mme G. Hall**, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Aux Tamaris» (FOSC. du 25 janvier 1962, page 251). Nouvel objet: café à l'enseigne «Café du Bourg-de-Four». Nouvelle adresse: 13, place du Bourg-de-Four.

6 décembre 1965. Gypserie.

**«Gypsa» Ferd. Binaghi**, à Genève. Chef de la maison: Ferdinand Binaghi, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, séparé de biens de Carmélina née Autino. Entreprise de gypserie. 2, place de la Synagogue.

6 décembre 1965.

**Bourgeois Caravanes**, à Perly-Certoux. Chef de la maison: Roland Bourgeois, de Ballaigues (Vaud), à Perly-Certoux. Commerce et réparation de caravanes. Route de St-Julien sn.

6 décembre 1965. Institut de beauté.

**Hilda Goffinet**, à Genève. Chef de la maison: Hilda Goffinet née Siegenthaler, d'Arni (Berne), à Buix (Berne), autorisée par son mari André Goffinet. Institut de beauté à l'enseigne «Annel». 18, passage du Terraillet.

6 décembre 1965. Transports par camions.

**Guy Matthey-Junod**, à Onex. Chef de la maison: Guy Matthey-Junod, du Loele (Neuchâtel), à Onex. Entreprise de transports par camions. 54, chemin des Grandes-Communes.

6 décembre 1965. Oeufs en gros.

**R. Wegmuller**, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Roger Wegmuller, de Walkringen (Berne), à Chêne-Bourg. Importation et commerce d'oeufs en gros. 7, pare Dinu-Lipatti.

6 décembre 1965. Assurances.

**Pinget & Borella**, à Genève, bureau d'assurances, société en nom collectif (FOSC. du 16 janvier 1963, page 180). Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre.

6 décembre 1965. Bâtiment.

**Rampini et Cie**, à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc., société en nom collectif (FOSC. du 19 octobre 1965, page 3277). L'associé Secondo Rampini (inscrit) est maintenant originaire de Genève.

6 décembre 1965.

**Centrale téléphonique des taxis genevois SA**, à Genève (FOSC. du 29 août 1960, page 2517). Gilbert Duboule n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hermann Jenni, de Vernier, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: 15, rue des Rois.

6 décembre 1965.

**TISA Transports Internationaux SA**, à Genève (FOSC. du 28 mars 1960, page 982). La procuration de Karl Rotzetter est radiée. Procuration collective à deux a été confiée à Jean-Marcel Mathez, de Tramelan (Berne), à Genève; Henri Vergano, de et à Genève; Paul Fässler, de Bubendorf (Bâle-Campagne), à Bâle, et Rudolf Honesta, de et à Bâle.

6 décembre 1965. Cotons, etc.

**Utex SA**, à Genève, importation et exportation de cotons, etc. (FOSC. du 8 mai 1964, page 1443). Pierre Magnenat et Paul-Erie Fonjallaz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

7 décembre 1965. Laiterie, épicerie, etc.

**Jean Berner fils**, à Genève, laiterie, épicerie, etc. (FOSC. du 24 février 1953, page 445). Par suite de l'échangement du nom d'une partie de la rue des Pitons, l'adresse est désormais 7, rue Cingria.

7 décembre 1965. Ferblanterie, plomberie, etc.

**Joseph Viglino & Fils**, à Genève, entreprise de ferblanterie-plomberie et installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC. du 8 juin 1959, page 1629). L'associé Joseph Viglino est décédé. La société est dissoute et est radiée. L'associé Roger Viglino, de Genève, à Plan-les-Ouates, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Joseph Viglino & Fils**, Roger Viglino sucer., 3, rue du Grand Bureau.

7 décembre 1965. Maçonnerie, etc.

**Andrini**, à Genève, exploitation d'une entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC. du 11 mars 1957, page 663). Nouveau siège de la maison et domicile du chef de la maison: Veyrier. Route des Tournettes sn. Le chantier 38, boulevard Saint Georges a été supprimé.

7 décembre 1965. Héliographie, etc.

**«Helio-Carouge» J. Biner**, à Carouge. Chef de la maison: Jacques Biner, de et à Carouge. Atelier d'héliographie, d'offset, de photocopie et de reliure. 9, avenue Vibert.

7 décembre 1965. Café-brasserie.

**Elsa Figueras**, à Carouge. Chef de la maison: Elsa Figueras née Lauper, de Seedorf (Bernc), à Genève, autorisée par son mari Jaime Figueras. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Poste». 1, rue du Collège.

7 décembre 1965. Appareils d'éclairage, etc.

**«Swisel» M. Kuhn**, à Genève. Chef de la maison: Myrtha Kuhn, de Medel-Luemagn (Grisons), à Genève. Procuration individuelle: Jean-Paul Rubeli, de Gampelen (Berne), à Genève. Importation, exportation, représentation, commerce et fabrication d'appareils d'éclairage et d'appareillages pour l'industrie. 14, rue Crespin.

7 décembre 1965. Participations.

**Finareo SA**, à Genève, administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 16 février 1965, page 503). Nouvelle adresse: 29, rue du Rhône, chez Jean-Charles Pesson, avocat.

7 décembre 1965. Magazine musulman, etc.

**Muslim News Ltd**, à Genève, publication d'un magazine musulman international, etc., société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1963, page 2658). Mireille Ravizza n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Ebrahim Bawany, président (inscrit), Roger-Gilbert Dorner (inscrit) nommé vice-président, maintenant domicilié à Versoix, et Zohra Dorner, de Carouge, à Versoix. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

7 décembre 1965. Vins, spiritueux, etc.

**Portop SA**, à Genève, vins, spiritueux et liqueurs en gros, etc. (FOSC. du 7 août 1956, page 2045). Maurice di Francesco et Charles Clere ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Par suite de mariage, l'administratrice Germaine Clerc (inscrite) porte désormais le nom de di Francesco; elle est maintenant domiciliée à Genève; elle exerce dorénavant les fonctions de secrétaire avec signature collective à deux. André Guinand, de Chêne-Bourg, à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 décembre 1965. Objets d'ameublement, denrées alimentaires, etc.

**Puerta del Sol**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 février 1965, page 551). But modifié: importation, exportation, achat et vente de tous objets d'ameublement, d'art et de décoration, de toutes denrées alimentaires, tabacs, cigarettes, boissons alcoolisées ou non, de tous objets manufacturés tels que films et appareils de photo. Statuts modifiés le 25 novembre 1965. Edouard de Wolff et René-Lucien Beauver ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Marguerite Gaillard (inscrite), nommée présidente, Ramon de Rato Figaredo, d'Espagne, à Paris, vice-président, et Alfred Mengotti, de Poschiavo (Grisons), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

7 décembre 1965. Immeubles.

**SI Margot-Midi A**, à Savigny (Vaud), société anonyme (FOSC. du 31 août 1964, page 2638). Nouveau siège: Thônex. Statuts du 27 janvier 1962, modifiés le 26 novembre 1965. But: achat, construction, vente, transformation, échange, gérance et généralement mise en valeur de propriétés immobilières. Capital: fr. 50000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: Guy Auderset, de Genève, actuellement à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 49, chemin des Mésanges, chez Guy Auderset.

7 décembre 1965. Immeubles.

**SI Margot-Midi B**, à Savigny (Vaud), société anonyme (FOSC. du 31 août 1964, page 2638). Nouveau siège: Thônex. Statuts du 27 janvier 1962, modifiés le 26 novembre 1965. But: achat, construction, vente, transformation, échange, gérance et généralement mise en valeur de propriétés immobilières. Capital: fr. 50000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: Guy Auderset, de Genève, actuellement à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 49, chemin des Mésanges, chez Guy Auderset.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Raytheon-Elsi AG., in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die Raytheon-Elsi AG., Zürich hat am 29. Oktober 1965 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis am 15. Januar 1966 anzumelden.

8038 Zürich, den 10. Dezember 1965.

(AA. 315<sup>3</sup>)

Die Liquidatoren der Raytheon-Elsi AG., in Liq.  
Wachtelstrasse 17, 8038 Zürich.

### A. Clerc & Co., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 770, 742 et 745 CO.

#### Troisième publication

La société en commandite A. Clerc & Co. ayant été dissoute en date du 14 septembre 1964, à la suite du décès de Monsieur Alfred Clerc, ainsi qu'il résulte de la publication de la Feuille officielle suisse du commerce N° 219 du 21 septembre 1964, page 2841, Monsieur Alexandre Junod, liquidateur, somme les créanciers de la société de produire leurs créances le 31 janvier 1966, au plus tard, auprès de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse, 3, rue du Mont-Blanc, Genève.

(AA. 308<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 8 décembre 1965.

Le liquidateur.



Casamer S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

Dans son assemblée générale du 2 décembre 1965, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 160 000.— par le remboursement et l'annulation de 1600 actions, valeur nominale Fr. 100.— chacune, en sorte que le capital sera désormais de Fr. 350 000.—, divisé en 3500 actions de Fr. 100.— chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant avec indication du montant de leur créance à M<sup>e</sup> Gustave Barbey, avocat, 92 rue du Rhône, à Genève. (AA. 309<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 8 décembre 1965.

L'administrateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

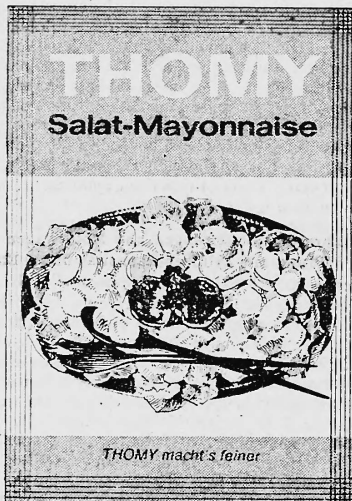
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 213723. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1965, 20 Uhr. Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel. Fabrikation und Handel.

Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird grün, gelb, dunkelrot, rot, weiss und braun ausgeführt.

Nr. 213724. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1965, 20 Uhr. Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel. Fabrikation und Handel.

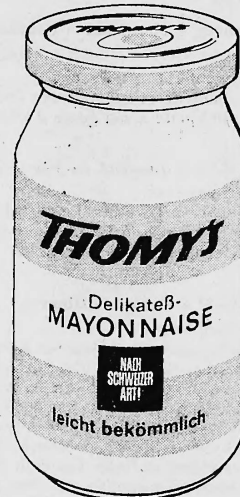
Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird grün, gelb, dunkelrot, rot, blau, weiss und braun ausgeführt.

Nr. 213725. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1965, 20 Uhr. Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel. Fabrikation und Handel.

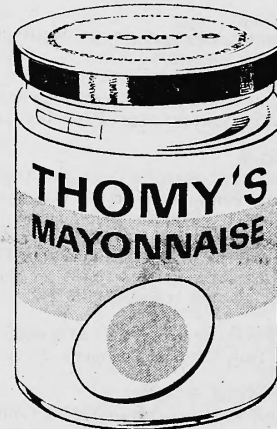
Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird gelb, rot, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 213726. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1965, 20 Uhr. Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel. Fabrikation und Handel.

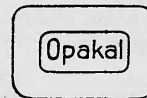
Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird rot, gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 213727. Hinterlegungsdatum: 1. November 1965, 17 Uhr. Flug- & Fahrzeugwerke AG, Altenrhein (St. Gallen). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 111200. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1965 an.

Nach dem sogenannten «Opakal»-Eloxierungsverfahren hergestellte Erzeugnisse aus Aluminium und Aluminiumlegierungen. (Int. Kl. 6, 12)



Nr. 213728. Date de dépôt: 2 novembre 1965, 21 h. Lunesa Watch S.A., Solothurnstrasse 172, Bettlach (Soleure). Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 115686. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1965.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)



Nr. 213729. Date de dépôt: 2 novembre 1965, 20 h. André Revillard, 8, quai des Arenières, Genève. Fabrication et commerce.

Médailles en or et en argent. (Cl. int. 14)



N° 213730. Date de dépôt: 4 novembre 1965, 21 h. Jean Föllmi, 11, rue du Mont-Blanc, Genève. - Fabrication et commerce. Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 201113. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 novembre 1965.

Montres ancre complètes. (Cl. int. 14)



Les caractères russes, chinois et grecs signifient, selon déclaration du déposant, «Le Duc» et «Alexandros».

N° 213731. Date de dépôt: 4 novembre 1965, 18 h. Raymond Sociedad Anonima Industrial y Comercial, Bartolomé Mitre 1250, Buenos-Aires (Argentine). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque N° 113650 de Raymond y Cia. S. R. Ltda., Buenos-Aires (Argentine). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 septembre 1965.

Montres, mouvements et autres parties de montres. Bijoux, métaux et pierres précieuses, émaux, articles d'or, d'argent et platine. (Cl. int. 14)

## MONRAY

N° 213732. Date de dépôt: 4 novembre 1965, 19 h. Aéro Watch S.A., 20, Chaussée de la Boine, Neuchâtel. Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 113689. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 novembre 1965.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 213733. Date de dépôt: 5 novembre 1965, 19 h. Orano Uhren AG (Orano Montres S.A.) (Orano Watch Co. Ltd.), Zuchwilerstrasse 25, Soleure. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 213734. Date de dépôt: 5 novembre 1965, 18 h. Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba S.A., route du Pont-Butin, Petit-Lancy (Genève). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 113995. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1965.

Tous produits d'horlogerie et de bijouterie; fournitures. (Cl. int. 14)



Nr. 213735. Hinterlegungsdatum: 6. November 1965, 8 Uhr. Rüegger & Co., Zofingen (Aargau). - Fabrication und Handel.

Gestrickte und gewirkte Oberkleider und Unterwäsche, Strümpfe, Handschuhe, insbesondere jede Form von Baby- und Kinderbekleidung, ein-

schliesslich Babyschuhe aus Stoff oder Trikot sowie Strand- und Badebekleidung; Baby-Nährmittel, Baby-Spielzeug; Verbandstoffe. (Int. Kl. 5, 25, 28, 29, 30)



Die Marke wird weiss und rot ausgeführt.

Nr. 213736. Hinterlegungsdatum: 6. November 1965, 6 Uhr. Conel AG, Höggerstrasse 115, Zürich 10. - Handel.

Elektronische Apparate und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)



Nr. 213737. Hinterlegungsdatum: 9. November 1965, 18 Uhr. Revue Thommen S.A., Waldenburg (Basel-Landschaft). - Fabrication. Erneuerung der Marke Nr. 111104. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1965 an.

Zifferblätter, Werke und Gehäuse von Taschenuhren. (Int. Kl. 14)



Nr. 213738. Hinterlegungsdatum: 10. November 1965, 18 Uhr. New Hudson Auto-Cycles Limited, Armoury Road, Small Heath, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113863. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1965 an.

Fahrräder, Motorfahräder, Seitenwagen und Motorwagen mit Chassis unter 1000 englischen Pfund mit Zylinder-Kapazität unter 1250 cm<sup>3</sup>, Bestandteile und Zubehör zu solchen. (Int. Kl. 12)



#### Uebertragungen - Transmissions

Marken Nrn. 175340 (STRIMEX), 175341 (STRIMEX, fig.). - Strimex AG, Zürich 8. - Uebertragung an Oerlikon-Bührle Holding AG, Birchstrasse Nr. 155, Zürich 11. - Eingetragen den 29. November 1965.

Marke Nr. 178678 (GEM). - Cushman & Denison Company Limited, Birmingham 4 (Grossbritannien). - Uebertragung an The Esterbrook Pen Company Limited, Moland Street, Birmingham 4 (Grossbritannien). - Eingetragen den 29. November 1965.

#### Firmaänderung - Modification de raison

Marken Nrn. 154397, 192982, 202898, 202899. - Wiggins, Teape & Alex Pirie (Export) Limited, London E. C. 4 (Grossbritannien). - Firma geändert in Wiggins Teape Overseas Sales Limited. - Eingetragen den 29. November 1965.

#### Einschränkungen der Warenangabe - Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 206355 (PAI). - Paidol-Fabrik Dütschler & Co., St. Gallen. - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben Musikinstrumente, elektrische Apparate, Apparate und Geräte für Beleuchtung und Heizung. - Eingetragen den 29. November 1965.

Marke N° 207836 (ARLON SPORT). - Pierre Saatman, Lausanne. - L'indication des produits est limitée comme suit: Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres (à l'exception de bracelets de montres fabriqués de matières premières textiles tissées ou tressées); bijouterie. - Enregistré le 29 novembre 1965.

#### Radiations - Lösungen

Marke N° 137522 (ROVAC). - Fabrique d'Horlogerie Dux S.A., Bienne. - Radiée le 29 novembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marke N° 201656 (Santopz). - Cederroth International S.A., Genève. - Radiée le 29 novembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marke N° 205091 (VASIN). - Chesebrough-Pond's (Genève) S.A., Genève. - Radiée le 29 novembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 210360 (LINDABEX). - Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 29. November 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 212300 (ORDIMEL). - F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Gelöscht am 29. November 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Banque de prêts et de participations S.A. Lausanne

Actif		Bilan au 30 juin 1965		Passif	
		Fr.		Fr.	
Caisse et compte de chèques postaux		34 638.84	Engagements en banques à terme (*)	1 530 917.95	
Avoirs en banque à vue		7 942.10	Créanciers à vue	59 004.79	
Comptes courants débiteurs gagés		46 861.20	Créanciers à terme	830 500.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	1 799 388.90		Autres postes du passif	60 738.35	
Avances et prêts à terme fixe gagés	100 000.—		Capital	500 000.—	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	150 000.—		Réserve légale	50 000.—	
Portefeuille de titres	362 109.20		Profits et Pertes report à nouveau	12 805.04	
Autres postes de l'actif	543 025.89				
	3 043 966.13			3 043 966.13	
(*) couverts par effets de garantie.					
Doit		Compte de profits et pertes au 30 juin 1965		Avoir	
		Fr.		Fr.	
Intérêts débiteurs		167 285.06	Solde reporté de l'exercice précédent	3 519.79	
Organes de la Banque et personnel		56 360.25	Intérêts créanciers	404 287.60	
Frais généraux et frais de bureau		149 072.10	Produit du portefeuille de titres	13 759.40	
Impôts et taxes		3 333.50			
Pertes et amortissements		19 710.84			
Bénéfice:					
Solde actif reporté	3 519.79				
Bénéfice net de l'exercice	22 285.25	25 805.04			
	421 566.79			421 566.79	

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Déclaration en douane

Le «Journal Officiel de la République française» du 8 a publié l'arrêté du 6 décembre 1965 qui a modifié partiellement celui du 1<sup>er</sup> décembre 1961<sup>1)</sup> fixant la forme des déclarations de douane, les énonciations qu'elles doivent contenir, les documents qui doivent y être annexés et les conditions dans lesquelles peut avoir lieu l'examen préalable des produits.

En application des modifications nouvelles les marchandises doivent, à l'entrée en France, être désignées sur les déclarations en détail suivant les termes du tarif des droits de douane d'importation et, pour les produits émergeant au tarif des prélèvements agricoles, les termes de ce dernier tarif complétés le cas échéant par l'indication des éléments nécessaires à la perception du prélèvement. D'autre part, il faut mentionner maintenant sur ces déclarations les numéros du tarif des douanes, de codification statistique, et, le cas échéant, les références aux coordonnées du tarif des prélèvements agricoles (numéro du tableau, numéro de la ligne et de la colonne).

Le nouvel arrêté définit par ailleurs quelles sont les mentions à opposer sur les factures jointes aux déclarations d'exportation.

Il ressort enfin d'un avis inséré également dans le «Journal Officiel» du 8 décembre 1965 que de nouveaux modèles d'imprimés<sup>2)</sup> seront exigibles dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966 en ce qui concerne les opérations qui nécessitent l'emploi des documents entrant en ligne de compte. Les imprimés correspondants actuellement en service ne pourront plus être utilisés après le 31 décembre 1965.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples renseignements au sujet des dispositions de l'arrêté du 6 décembre 1965 et de l'avis du 8 du même mois aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1)</sup> Voir FOSC, N° 296 du 18 décembre 1961 (France. - Législation douanière).

<sup>2)</sup> Ces imprimés concernent notamment les exportations et réexportations, les entrées en entrepôt et le transit international par air. 293. 15. 12. 65

## Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 15. Dezember 1965 — Cours de conversion dès le 15 décembre 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73 1/2; Dänemark /Danemark: Fr. 62.95; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.40; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -69<sup>45/100</sup>; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande /Pays-Bas: Fr. 120.20; Norwegen/Norvège: Fr. 60.70; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.78; Schweden/Suède: Fr. 83.80.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.14.\* Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 293. 15. 12. 65.

## Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

# MOORE-McCORMACK

Lines

## EXPRESS-FRACHTDIENST

nach

NEW YORK PHILADELPHIA

BALTIMORE und NORFOLK

mit

MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN

ROTTERDAM-NEW YORK in 7 Tagen

ab Rotterdam

ab Basel

s/s MORMACRIGEL 17. 12. 15. 12.

s/s MORMACARGO 28. 12. 23. 12.

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente durch die

GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ

FERT & CIE

Gent

Tel. (022) 34 88 00



Basel

Tel. (061) 24 67 00

Zürich

Tel. (051) 27 76 44

## Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die soeben unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Indice suisse de la production industrielle

Supplément N° 75

La publication de la Commission de recherches économiques du Département de l'économie publique, qui vient de paraître sous le titre précité, est en vente au prix de fr. 3.50 (24 p., format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Fenille officielle suisse du commerce, Berne.



Wählen Sie unter 3 Hochleistungslampen

CLIPPER  
6 Volt

300-Meter-Scheinwerfer und Blinker; gehört in jedes Auto

Fr. 19.50

DYNALITE  
9 Volt

Polizeischeinwerfer mit 1 Kilometer Reichweite

Fr. 58.—

DROKER

Universallampe mit 2 Reflektoren, 1 Kilometer Suchlicht, Nahlicht-Sparlampe, Transistoren-Blinkautomat, bis 60 m Tiefe tauchfest

Fr. 86.—

Alle 3 Lampen aus unverwüstem Kunststoff, wasserdicht, schwimmend, kompakte Bauweise, 1 Jahr Garantie. - Auf Wunsch 5 Tage zur Ansicht.

Ferrotechnik AG, Hegenheimerstr. 4, 4055 Basel

Senden Sie mir eine .....Lampe mit Rücknahme-garantie per Nachnahme/gegen Rechnung\*

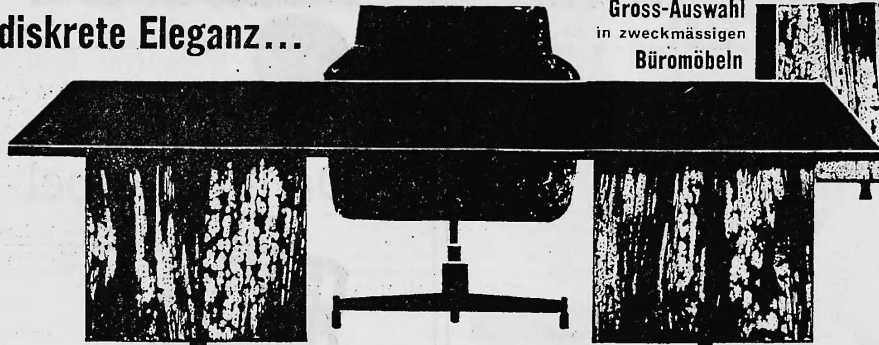
Name: .....

Ort: ..... Kanton: ..... H

\* Nichtpassendes streichen.

# diskrete Eleganz...

Gross-Auswahl  
in zweckmässigen  
Büromöbeln



mobilia möbel Olten ☎ 062 5 56 41  
mobilia möbel Basel ☎ 061 32 08 15  
mobilia möbel Biel ☎ 032 2 89 94  
mobilia möbel Zürich ☎ 051 25 57 25

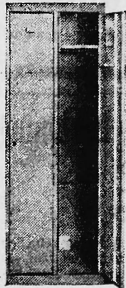
Offizielle STILO-Vertretung

## mobilia möbel

mobilia möbel Olten Neue, stark vergrösserte Ausstellung mit über 1000m<sup>2</sup> Fläche! Möbelgrosslager

Lieferbar  
ab Lager

### ELFRIMA-Stahleiderschränke



beliebt und begehrt dank  
Sicherheitsschloß

mit Spiegel  
Seifenschale  
Handtuchhaken  
Schirmhalter und  
Tropfschale usw.

Fr. 198.— 2teilig (176 x 62,7 x 50 cm)  
Auch 3- und 4teilig am Lager

Generalvertretung:

**ROBERT  
GUBLER AG**  
BÜROMASCHINEN

8004 Zürich, Tel. (051) 25 03 50 Stauffacherstraße 104

**fz**  
Automaten-  
stahl



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Kaufe WIR  
gegen Barzahlung.  
Postfach 2449  
8023 Zürich.



Broschüre

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe  
September 1965)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
30 - 520.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt  
3000 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de septembre 1965)

Brochure de 42 pages, Prix: 1 fr. 80 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux  
30-520. Feuille officielle suisse du commerce. 3000 Berne.

## Adressänderung

lic. oec. Walter S. Bitterli

Wirtschaftsberater

Freihofstrasse 12, Küsnacht

Telephon (051) 90 54 34

Gründungen	Bilanzen
Unternehmensberatung	Bilanzanalysen
Organisationen	Geschäftsabschlüsse
Steuerberatung	Kontrollstellmandate
Interessenvertretung	Budget, Kalkulationen
im In- und Auslande	Betriebsabrechnungen

Das Bureau befindet sich ab 15. Dezember 1965 in

8803 Rüschlikon-Zürich  
Pilgerweg 15, 1. Stock  
Telephon (051) 92 83 54

**Wegweisend für das Büro-  
heute und morgen**



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

## Téléski du Creux s. Liddes S.A., Liddes

### L'assemblée des actionnaires

aura lieu à Liddes au Collège le 27 décembre 1965, à 20 h.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle sur l'exercice 1964/65.
- 4° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs aux comptes.
- 6° Augmentation du capital-action.
- 7° Divers.

## Société Norvégienne de l'Azote

### Dividende pour l'exercice 1964/65

L'assemblée générale ordinaire, réunie le 10 décembre 1965, a décidé la distribution au titre de l'exercice 1964/65 d'un dividende de 9 % soit  
Cr.S.N. 16.20

par action de préférence et par action ordinaire.

Le dividende sera mis en paiement à partir du 20 décembre 1965. Le bénéficiaire sera l'actionnaire figurant au registre des actions de la société, à la date du 11 décembre 1965. Le paiement se fera directement à l'actionnaire lui-même ou éventuellement à la personne qui a reçu de lui le droit de percevoir les dividendes. En Suisse, le paiement sera assuré par l'intermédiaire de la Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève.

Pour couvrir l'impôt norvégien sur le dividende, il sera retenu aux propriétaires d'actions domiciliés à l'étranger 25 % d'impôt lors du paiement du dividende. Le montant net sera de  
Cr.S.N. 12.15 par action

Conformément à l'accord fiscal conclu entre la Suisse et la Norvège, il ne sera retenu que 5 % d'impôt aux actionnaires domiciliés en Suisse. Le montant net sera  
Cr.S.N. 15.39 par action

En ce qui concerne les actionnaires étrangers de la société, le dividende sera payé conformément aux accords de paiement valables à toute époque avec les pays en question.

Pour les actionnaires ayant reçu un certificat nominatif émis en France par la Banque de Paris et des Pays-Bas pour le compte de la Société, le paiement sera effectué conformément aux règles fixées pour de tels certificats.

Oslo, le 11 décembre 1965.

Société Norvégienne de l'Azote et de Forces hydro-électriques

## BANCA CREDITO COMMERCIALE DI LOCARNO

Gli azionisti sono invitati a partecipare ad

### un'assemblea straordinaria

che avrà luogo giovedì 23 dicembre 1965, alle ore 11.00, negli uffici della Banca in Murato, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Constatazione dell'avvenuta sottoscrizione del capitale sociale da fr. 4.000.000 a fr. 5.000.000 e relativa liberazione.
- 2° Modifica dell'art. N° 3 degli statuti sociali.
- 3° Eventuali.

Locarno, 11 dicembre 1965

Il consiglio d'amministrazione



In BIEL zu vermieten

### grosser moderner Hangar

als DEPOT, evtl. WERKSTATT mit Aus-  
laderampe, Geleiseanschluss, gute Zufahrt.

Auskünfte durch:  
Treuhandbureau W. Hierl-Len  
Biel, Tel. 2 20 57

Zu verkaufen

### 10 Sessel

aus Nussbaum für Sitzszimmer,  
z.T. mit Lederpolster, geschweifte Form.  
Evtl. mit Sitzungstisch 1,25x3 m.

CHOCOLAT TOBLER, BERN  
Abt. Einkauf - Telefon 23 22 21.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u.s.m.)

Gelegenheit

### ASCOTA

Buchungsautomat Mod. 170/15  
mit 15 Registrier-Speicherwerken, 62 cm  
breiten Buchungswagen und Stahlständer,  
neuwertig, preisgünstig abzugeben  
Tel. (061) 24 59 32

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

## Auto-Doppik Belegablage



erspart 50 %  
Ihres Archivraumes.  
Verlangen  
Sie unverbindliche  
Demonstration.

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG.,  
2501 BIEL, TEL. 032 / 2 40 29 / 38

# Ideal fakturieren mit ELDATA



Spielend tippt die Fakturistin Adresse und Grundlagen

**alles weitere besorgt der Automat ELDATA**

Die Vorführung wird Sie überzeugen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstr. 350, 8045 Zürich, Telefon (051) 33 66 36

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

## Bodenpflege noch nie so rasch, so leicht, so kostensparend



7.5 CH d



— mit der  
**sensationellen  
Spray-Trockenreinigung**

Die TASKI Spray-Methode löst den Schmutz und erneuert den Wachs-auftrag gleichzeitig.

Es braucht dazu eine Einscheiben-Maschine, das TASKI Spray-Gerät, den Scotch-Brite-Pad und die Spray-Emulsion TASKI P 44. Das ist alles.

# TASKI

Prospekt  
und  
Vorführung  
durch  
**A. Sutter AG  
9542  
Münchenwiln**  
Telefon  
073 607 04

### COUPON

Wir interessieren uns für die kostensparende Spray-methode und bitten um kostenlose und unverbindliche

- Zustellung von Prospekten  
 Vorführung der Maschine (unter vorheriger Anmeldung)  
 Beratung über rationelle Reinigungsmethoden  
 Dokumentation über das gesamte TASKI-Programm (bitte Gewünschtes ankreuzen!)

bitte einsenden an:

Firma A. Sutter AG, 9542 Münchenwiln

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Nr. \_\_\_\_\_

SHB 5

in allen Sprachen  
und Ausführungen  
direkt ab  
Lager

## Datumstempel



über 50 verschie-  
dene Modelle stets  
griffbereit

Wir lösen jedes Stempelproblem.

# SPECKERT-KLEIN

Zürich 1 Schweizergasse 20/Löwenplatz. Tel. 25 00 50

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

**Benz Emil Eugen**

des Jakob Gottlieb und der Anna Barbara Rosina geb. Schneebeil, von Zürich, geb. 21. November 1879, Ehemann der Lina geb. Graf, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen Effingerstrasse 29, in Bern, verstorben am 7. November 1965.

Eingabefrist bis und mit 15. Januar 1966:

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsratshalter II von Bern;
- Für Gutgaben des Erblassers bei Notar Emil Wälti, Bahnhofplatz 3 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Notar Hans Arni, Beaulieustrasse 82, Bern.

Bern, den 10. Dezember 1965.

Der Beauftragte:  
Emil Wälti, Notar

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 1. Dezember 1965 über

**Hächler Hans**

geb. 1917, Verkäufer, von und in Buchs (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 23. November 1965, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefördert, ihre Forderungen und Schulden bis 4. Januar 1966 bei der Gemeindeganzlei Buchs (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 1. Dezember 1965.

Bezirksgericht

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Serlöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

**Bank Prokredit AG**

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Kt. \_\_\_\_\_